

Процедуры в муниципалитете



1

Необходимые уведомления

1-1

Уведомление об адресе

Следующие иностранные граждане должны уведомить муниципалитет о своем адресе.

Иностранные граждане, которые должны уведомлять

- Иностранные граждане, имеющие карты резидента (средне- и долгосрочный вид на жительство).
- Обладатели специального постоянного вида на жительство.
- Иностранные граждане, получившие разрешение на временное убежище или временное пребывание.
- Иностранные граждане, которые могут временно пребывать в Японии в связи с рождением или утратой японского гражданства.

(1) Если вы въехали в Японию, получив новое разрешение на посадку

- Вам необходимо подать уведомление о переезде в муниципалитет в течение 14 дней после того, как вы поселились по новому адресу.
- Поскольку для подачи уведомления необходима ваша карта резидента (или паспорт, если карта резидента будет выдана позже), не забудьте взять ее с собой.
- Если вы проживаете в Японии с семьей, необходимо представить документ, подтверждающий ваши семейные отношения, предъявив официальные документы, такие как свидетельство о браке или рождении.
- Процесс после уведомления о переезде выглядит следующим образом:

- i. Когда вы подаете уведомление о переезде, адрес, зарегистрированный на вашей карте резидента, обновляется.
- ii. Когда создается ваш сертификат резидентства:
 - в него заносятся ваше имя, дата рождения, пол и адрес;
 - для подтверждения вашего статуса резидента можно получить копии сертификата резидентства (платно).

* Если вы не подали заявление на продление срока пребывания в Региональный офис иммиграционной службы и срок вашего пребывания истек, ваш статус резидента будет аннулирован, а ваша карта резидента будет признана недействительной. Пожалуйста, не забудьте позаботиться обо всех процедурах, связанных с вашим статусом резидента.
- iii. Ваш муниципалитет сообщает вам ваш индивидуальный номер.

* Индивидуальный номер: это 12-значный номер, который идентифицирует вас для целей социального обеспечения, налогообложения и ликвидации последствий стихийных бедствий.

Подробнее см. в разделе 2, «Система индивидуальных номеров»
- iv. Если вы еще не подали заявление на получение карты индивидуального номера, его можно подать на бланке, прилагаемом к уведомлению о вашем индивидуальном номере.



(2) Когда вы переезжаете

- i. При переезде в другое муниципальное образование
 - Перед переездом

→ Вам необходимо подать уведомление о переезде в муниципалитет по старому месту жительства.
 - После переезда

→ Вам необходимо в течение 14 дней подать уведомление о переезде в муниципалитет по новому месту жительства.
- ii. При смене адреса в пределах одного муниципального образования

Вам необходимо в течение 14 дней подать уведомление о смене адреса в муниципалитет по месту жительства.
- iii. При переезде в другую страну

Перед переездом вам необходимо подать уведомление о переезде в муниципалитет по месту жительства.

Подробнее см. по следующей ссылке:

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in_move-out.html



1-2

Уведомление о браке



Когда вы вступаете в брак в Японии

- Вам необходимо подать уведомление о браке в муниципалитет.
- Когда будет признано, что вы соответствуете предъявляемым к браку требованиям и ваше уведомление будет принято, ваш брак вступит в силу.

(1) Документы, необходимые для регистрации брака

Японцы	Ничего особенного <ul style="list-style-type: none"> * Пожалуйста, ознакомьтесь с веб-сайтом муниципалитета, где вы будете регистрировать брак, для получения информации о формате формы для регистрации брака и документах (например, удостоверяющих личность), которые необходимо предъявить на стойке регистрации.
Иностранные граждане	<ul style="list-style-type: none"> • Свидетельство о правоспособности заключать брак <ul style="list-style-type: none"> * Свидетельство о правоспособности заключать брак можно получить в посольстве или консульстве (генеральном) в Японии. (Примечание 1) • Если вы подаете документы, например справку о правоспособности вступать в брак, на иностранном языке, ко всем таким документам должен быть приложен перевод на японский язык. (Примечание 2)

(Примечание 1) В некоторых странах такая справка не выдается. В этом случае необходимо представить альтернативный документ.

(Примечание 2) В переводе должно быть указано имя переводчика. Переводчиком может быть сам заявитель.

(2) Действительность брака в вашей стране

Браки, заключенные в Японии, действительны в Японии, однако они не обязательно будут действительны в вашей стране. Вам следует узнать о действительности такого брака в посольстве или консульстве (генеральном) вашей страны в Японии.

1-3

Уведомление о разводе

Когда вы разводитесь в Японии

- Если оба человека, которые собираются разводиться, договорились о разводе, вам необходимо подать уведомление о разводе в муниципалитет.
- Требования различаются в зависимости от места проживания и гражданства, поэтому подробности следует уточнить в муниципалитете.
- Если ваш супруг не согласен на развод, процедура развода в арбитражном или судебном порядке будет проходить в суде по семейным делам.

(1) Действительность развода в вашей стране

Разводы, оформленные в Японии, действительны в Японии, однако они не обязательно будут действительны в вашей стране. Вам следует узнать о действительности такого развода в посольстве или консульстве (генеральном) вашей страны в Японии.

(2) Если вы опасаетесь, что уведомление о разводе может быть подано без вашего согласия

Если вы опасаетесь, что ваш супруг (гражданин Японии) может подать уведомление о разводе без вашего согласия, вы можете предотвратить заключение договора о разводе, посетив муниципалитет по постоянному адресу вашего супруга (гражданина Японии) или по вашему нынешнему адресу и подав апелляцию об отклонении уведомления о разводе.

1-4**Уведомление о смерти****Когда иностранный гражданин умирает в Японии**

- Родственники, сожители и т. д. должны уведомить о смерти.
- Уведомление должно быть сделано в течение семи дней со дня, когда стало известно о смерти.
- Вы можете подать уведомление о смерти в муниципалитет образования, где умер иностранный гражданин или по своему адресу.

(1) Документы, необходимые для уведомления о смерти

- Свидетельство о смерти или свидетельство о вскрытии.
- Информация о других необходимых документах уточните в муниципалитете, куда подается уведомление о смерти.

(2) Возврат карты резидента

Карту резидента умершего необходимо вернуть в течение 14 дней одним из следующих способов:

- принести в ближайший региональный офис иммиграционной службы;
- отправить в офис Одайба Регионального бюро иммиграционной службы Токио.

Адрес: Online Inspection Department, Odaiba Branch Office, Tokyo Regional Immigration Services Bureau (Отдел проверки онлайн-заявок офиса Одайба Регионального бюро иммиграционной службы Токио) 9th floor, Tokyo Port Joint Government Building, 2-7-11 Aomi, Koto-ku, Tokyo 135-0064 (сделайте пометку «Возврат карты резидента» на лицевой стороне конверта)

1-5**Регистрация оттиска печати****О регистрации оттиска печати**

- Регистрацией оттиска печати называется процедура регистрации печати (*hanko*) в муниципалитете.
→ Свидетельство о регистрации печати может потребоваться в некоторых важных случаях, например при заключении договора купли-продажи недвижимости.



(1) Порядок регистрации оттиска печати

Документы, необходимые для регистрации оттиска печати

- Заявление на регистрацию оттиска печати.
- Регистрируемая печать (*hanko*).
- Документ, удостоверяющий личность, например, карта индивидуального номера, карта резидента, водительское удостоверение и т. д.
- * После регистрации выдается свидетельство о регистрации печати.
- * Подробную информацию о процедуре можно получить в муниципалитете.



(2) Свидетельство о регистрации печати

- Это документ, подтверждающий регистрацию печати в муниципалитете.
→ Для подачи заявления на получение свидетельства необходимо предъявить карту регистрации печати в муниципалитете.
- В некоторых муниципальных образованиях свидетельство можно получить в некоторых магазинах по карте индивидуального номера.

2

Система индивидуальных номеров

2-1

О системе индивидуальных номеров

- Индивидуальный номер потребуется, например, в следующих случаях:
 - i. Когда вы получаете пенсию, пособие по уходу за ребенком или медицинские услуги.
 - ii. Когда вы делаете денежные переводы за рубеж или получаете переводы из-за рубежа.
 - iii. При открытии банковского счета.
- Использование индивидуального номера подтверждает следующее:
 - i. Является ли номер именно вашим.
 - ii. Является ли лицо, изображенное на фотографии на карте, и вы одним и тем же человеком. Таким образом, другой человек не сможет воспользоваться вашим индивидуальным номером, чтобы выдать себя за вас.



2-2

Карта индивидуального номера (карта «Мой номер»)

Карта индивидуального номера — это карта с чипом, которая необходима для удобной жизни в Японии.

(1) Содержание

Лицевая сторона : имя, адрес, дата рождения, пол, ваша фотография лицом вперед, срок действия.

Обратная сторона : индивидуальный номер.



Лицевая сторона



Обратная сторона

(2) Когда использовать карту индивидуального номера

- В качестве документа, подтверждающего личность.
- Для подачи заявления декларации о доходах онлайн.
- Для подачи заявления на получение пособия по уходу за ребенком или места в детском центре онлайн.
- Для получения копий различных справок, включая сертификат резидентства и т. д. в магазинах (в том числе праздничные дни; в некоторых муниципальных образованиях вы можете не получить копию справки).
- Используйте ее как карточку медицинского страхования (используя карту индивидуального номера в медицинских учреждениях и аптеках, вы сможете делиться с медицинскими работниками информацией о своем здоровье и медицинской информации, чтобы получить более качественное медицинское обслуживание).

Проверьте, в каких медицинских учреждениях и аптеках ее можно использовать, на следующем сайте:

https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html



(3) Как подать заявление на получение карты индивидуального номера

Вы можете подать заявление на получение карты индивидуального номера, когда определитесь с адресом и подадите в муниципалитет уведомление о переезде (за исключением некоторых муниципальных образований).

Если вы подаете заявление на получение карты индивидуального номера в первый раз, вам не нужно платить за подачу заявления.

Если вы не успели подать заявление на получение карты индивидуального номера при переезде на новый адрес, то можете подать его, заполнив бланк, который будет выслан вам позже. Для этого выполните следующие действия.

i. Подача заявления со смартфона

Сфотографируйте себя лицом вперед на смартфон и подайте заявление онлайн, используя QR-код на бланке заявления.

ii. Подача заявления с компьютера

Сфотографируйте себя лицом вперед на цифровую камеру и подайте заявление установленного образца онлайн.

iii. Подача заявления по почте

Прикрепите фотографию лицом вперед на бланк заявления, заполните все необходимые поля и отправьте его по почте.

iv. Подача заявления в идентификационной фотобудке (только в определенных фотобудках)

Воспользуйтесь сенсорной панелью, опустите монеты, а затем поднесите QR-код на анкете к считывателю кодов. Заполните все необходимые поля и отправьте анкету вместе с фотографией.

v. Подача заявления на получение карты индивидуального номера в муниципалитете (с некоторыми исключениями).

Заполните все необходимые поля в бланке заявления и отправьте его в муниципалитет по месту жительства.

* Если вы подали заявление на получение карты индивидуального номера в муниципалитете после получения подтверждения личности, ее можно получить по почте.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/>



(4) Как получить карту индивидуального номера

Примерно через месяц вы получите открытку из муниципалитета. Чтобы забрать свою карту индивидуального номера, принесите эту открытку и необходимые документы в муниципалитет.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-uketori/>



2-3

Замечания по картам индивидуального номера

- Если в вашей карте индивидуального номера изменились какие-либо данные, например имя, адрес и т. д., необходимо сообщить об этом в муниципалитет по месту жительства.
- Срок действия карты индивидуального номера истекает в день окончания срока пребывания.

- После продления срока пребывания продлите срок действия карты индивидуального номера в муниципалитете по месту жительства до истечения этого срока.
- * Срок действия карты индивидуального номера не продлевается автоматически, даже если ваш срок пребывания продлен. Если срок действия карты индивидуального номера истечет, вы должны будете заплатить пошлину за ее перевыпуск.
- * Вам необходимо учитывать специальный период, который наступает после подачи заявления на получение статуса резидентства.

Если ожидается, что срок пребывания в стране не будет продлен к окончанию срока действия карты индивидуального номера, необходимо продлить срок действия карты индивидуального номера на два месяца (специальный период).

После получения новой карты резидента необходимо опять продлить срок действия карты индивидуального номера до новой даты окончания срока пребывания.

Подробнее см. по следующей ссылке:

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic_resident_registration_card.html



2-4

Другие вопросы

Дополнительную информацию вы можете найти на следующем сайте.

О системе индивидуальных номеров

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>



About Individual Number Card

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>



Вы также можете задать вопросы по телефону.

Кол-центр

(ПН-ПТ с 9:30/ до 20:00,
СБ, ВС и праздничные дни с 9:30 до 17:30)

◎ Японский язык

Тел. 0120-95-0178

◎ Английский, китайский, корейский, испанский,
португальский, вьетнамский, тайский, индонезийский,
тагальский, непальский языки

Тел. 0120-0178-26

